

CATHOLIC COMMUNITY OF  
*St Adalbert*  
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Sixteenth Sunday in Ordinary Time

July 17, 2022



**16<sup>th</sup> SUNDAY IN ORDINARY TIME**

The Lord said to her in reply: "Martha, Martha, you are anxious and worried about many things. There is need of only one thing. Mary has chosen the better part and it will not be taken from her." - Lk 10:41-42

**ST. ADALBERT'S CHURCH**  
265 CHARLES AVE ST. PAUL, MN 55103  
PHONE: 651-228-9002

**2022 SUMMER FESTIVAL**  
FRIDAY, SATURDAY & SUNDAY  
JULY 22ND, JULY 23RD, JULY 24TH 2022

**Ca sĩ Diễm Sương**  
FRIDAY 07-22-2022  
4:00PM - 10:00PM

**Ca sĩ Hương Thủy**  
SATURDAY 07-23-2022  
12:00PM - 10:00PM

**Ca sĩ Lam Anh**  
(Hát đờn ca trong thánh lễ Chúa Nhật)  
SUNDAY 07-24-2022  
11:30AM - 4:00PM

**GÂY QUỸ CHO VIỆC SỬA CHỮA THÁNH ĐƯỜNG  
FUNDRAISING FOR CHURCH BUILDING RENOVATIONS**



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn  
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ  
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

**Parish Office**

Văn Phòng Giáo Xứ  
265 Charles Ave  
St Paul, MN 55103

Email: [stadalbert@comcast.net](mailto:stadalbert@comcast.net)  
Website: [www.StAdalbertChurch.org](http://www.StAdalbertChurch.org)

**Office Phone: 651-228-9002**  
**Kitchen Phone: 651-228-9007**  
**Fax: 651-225-0902**

Fr Minh Vu ..... Pastor  
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary  
& Safe Environment Coordinator

**Mass Schedule**

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri ..... 8:30 am  
Lenten Friday ..... 6:30 pm  
Saturday ..... 4:30 pm English  
Sunday ..... 8:30 am English  
..... 10:00 am Vietnamese

**Chương Trình Thánh Lễ**

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,  
Thứ Năm, Thứ Sáu ..... 8:30 am  
Thứ Sáu Mùa Chay ..... 6:30 pm  
Chúa Nhật (Lễ Việt) ..... 10:00 am

**Vietnamese Pastoral Council**

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518  
Nguyễn Phan Đồi .... 651-307-9397

**Finance Committee**

John Bulger 763-458-4147

**Religious Education Coordinator**

Trần Quốc Hùng ..... 651-336-0957  
Triệu Nhật Khương ..... 651-228-1959

**Baptism / Rửa Tội class required**  
Call parish office

**Reconciliation / Xung Tội**

Saturday ..... 4:10 pm  
& các ngày thường sau Thánh lễ hay  
gọi trước trong giờ làm việc

**Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng**

..... contact pastor one year prior to date  
..... liên lạc cha xứ trước một năm

**St. Adalbert Rosary Society**

Jane Rosner ..... 651-644-4045

**Vietnamese Catholic Women Society**

Đoàn Maria ..... 763-795-8090

**Victim Assistance Hotline**

Janell Rasmussen ..... 651-291-4475

**16<sup>th</sup> SUNDAY IN ORDINARY TIME**

Generous God, you invite all people into your tent and welcome us with open arms. Whether we sit at the feet of your Son, Jesus, or are busy baking, cooking, and cleaning, make us aware of the ways in which our daily lives can welcome others and accept the welcome they offer to us. Amen.

**CHÚA NHẬT 16 QUANH NĂM**

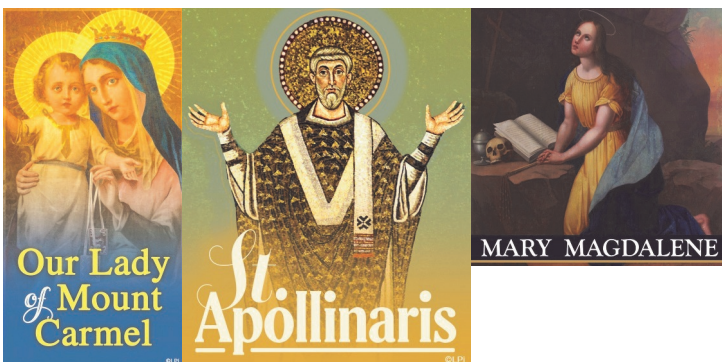
Lạy Chúa từ nhân, Chúa mời gọi mọi người vào lều trại Chúa, và mời đón chúng con với vòng tay rộng mở. Dù con ngồi nơi chân Con Ngài, Đức Giêsu hay con bận rộn làm bánh, nấu nướng hay lau chùi, giúp chúng con biết rằng đó là những cách thức chúng con chào đón mọi người và chấp nhận những cách thức họ ban tặng cho chúng con. Amen.

**CHƯƠNG TRÌNH BA NGÀY HỘI CHỢ GIÁO XỨ**

- Thứ Sáu 22/7 Từ 4:00 pm đến 10:00 pm**  
Văn Nghệ giúp vui: Ca sĩ Diễm Hương
- Thứ Bảy 23/7 Từ 12:00 pm đến 10:00 pm**  
Văn Nghệ giúp vui: Ca sĩ Hương Thủy
- Chúa Nhật 24/7 10:00 am – THÁNH LỄ**  
Văn Nghệ giúp vui: Ca sĩ Lam Anh  
**Từ 11:30 am đến 4:00 pm**

**Inspiring Saints:**

Newly added to the bulletin beginning in July are images of saints mentioned on the liturgical calendar. Space permitted, and image availability from Lpi.



**Building Restoration Capital Campaign:**

7/01/2020 - 6/30/2023

Total pledge payment received:	\$ 240,750.00
Capital repair expense up to date:	\$ 372,962.00
Families pledged:	196
Families not yet pledged:	227
Thank you for your generosity and support.	

**LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)**

<b>Saturday, 16</b> 4:30 pm	<b>Our Lady of Mt. Carmel</b> + Joe Koslowski Our Parishioners
<b>Sunday, 17</b> 8:30 am 10:00 am	<b>16<sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time</b> Mass Mass
<b>Monday, 18</b> 8:30 am	<b>St. Camillus de Lellis</b> Mass
<b>Tuesday, 19</b> 8:30 am	<b>Weekday</b> Mass
<b>Wednesday, 20</b> 8:30 am	<b>St. Apollinaris</b> Mass
<b>Thursday, 21</b> 8:30 am	<b>St. Lawrence of Brindisi</b> Mass
<b>Friday, 22</b> 8:30 am	<b>St. Mary Magdalene</b> Mass
<b>PARISH FESTIVAL From 4:00 pm – 10:00 pm</b>	
<b>Saturday, 23</b> 8:30 am 4:30 pm	<b>St. Bridget of Sweden</b> Mass Mass
<b>PARISH FESTIVAL From 2:00 pm – 10:00 pm</b>	
<b>Sunday, 24</b> 10 am	<b>17<sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time</b> Mass
<b>PARISH FESTIVAL From 11:30 am – 5:00 pm</b>	

**SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 10/7/2022**

Plate Collection (Tiền mặt)	\$ 736.00
Weekly Envelopes (Tiền bao thư)	\$ 2,784.00
Online Giving (Đóng góp trên mạng 7/04 - 7/10/22)	\$ 76.13
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 3,560.13
<u>Weekly Expense Budget (Chi phí hàng tuần)</u>	<u>\$ 4,500.00</u>
<i>Over/-Under (Thừa / -Thiếu)</i> .....	<b>-\$ 939.87</b>

The Lord Jesus said, "It is more blessed to give than to receive". (Acts 20:35)  
Lời Chúa Giêsu đã dạy, "Cho thì có phúc hơn là nhận". (Công Vụ 20:35)

**READINGS WEEK OF JULY 17, 2022**

- Sunday: Gn 18:1-10a/Ps 15:2-3, 3-4, 5 [1a]/  
Col 1:24-28/Lk 10:38-42
- Monday: Mi 6:1-4, 6-8/Ps 50:5-6, 8-9, 16bc-17,  
21 and 23/Mt 12:38-42
- Tuesday: Mi 7:14-15, 18-20/Ps 85:2-4, 5-6, 7-8/  
/Mt 12:46-50
- Wednesday: Jer 1:1, 4-10/Ps 71:1-2, 3-4a, 5-6ab,  
15 and 17/Mt 13:1-9
- Thursday: Jer 2:1-3, 7-8, 12-13/Ps 36:6-7ab, 8-9, 10-11/  
Mt 13:10-17
- Friday: Sg 3:1-4b or 2 Cor 5:14-17/Ps 63:2, 3-4,  
5-6, 8-9/Jn 20:1-2, 11-18
- Saturday: Jer 7:1-11/Ps 84:3, 4, 5-6a and 8a, 11/  
Mt 13:24-30
- Next Sunday: Gn 18:20-32/Ps 138:1-2, 2-3, 6-7,  
7-8 [3a]/Col 2:12-14/Lk 11:1-13

Dear Friends in Christ,

The reading for this Sunday might be reflected upon the openness. Abraham was open to receive the visitors, Martha opened her home to Jesus, Paul was open to the sufferings he endured for the sake of the Church. While each instance is different in itself, this Sunday we will consider openness in the form of hospitality.

When we think of the discipleship and hospitality we focus on how discipleship and hospitality, we focus on how disciples are accepted by others. Here we see the people of God offering the hospitality rather than receiving it, first Abraham and then Martha. What lessons of discipleship can be learned from these readings?

If our hospitality is genuine, we will share the best we have to offer. We will give of our time, and we will do what we can to meet the needs of those who come to us. Perhaps one of the greatest challenges disciples face today is finding the balance between the tasks we have to accomplish and the needs of the people we serve. The tension between Martha and Mary illustrates how difficult it is.

With all the responsibilities we carry today, it is so easy to lose sight of the people involved. Parents can be so overwhelmed with the demands of making a living. Doctors can be so intent on curing the illness that they are sensitive to the fear of the one who is ill. Pastors can be so overworked with duties. All these duties are important, but not as important as the people for whom we do to them. How hospitable are we to the people who come to us?

Peace!

Fr. Minh Vu

### HỘI CHỢ GIÁO XỨ

Năm nay Hội Chợ Mùa Hè của Giáo xứ sẽ được tổ chức vào các ngày 22, 23, 24 tháng 7, 2022. Xin ÔBACE ghi nhớ ngày này để chúng ta cùng vui chơi với nhau và gây quỹ cho Giáo xứ. Chúng tôi cần rất nhiều sự giúp đỡ của mọi người trong mọi công việc, từ nhà bếp đến các công việc chuẩn bị ngoài trời. Mỗi người mỗi tay chúng ta chắc chắn có thể hoàn thành những việc lớn lao này.

Giáo xứ cũng cần những chai nước ngọt 2 lít để làm quà tặng cho các giải trứng, hay những stuff animals còn mới tốt. Xin hãy tặng cho nhà thờ những thứ loại trên.

Ban Tổ Chức xin đa tạ!

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,

Các bài đọc Chúa Nhật tuần này suy tư về việc mở lòng ra. Abraham mở lòng ra đón nhận những vị khách, Mácta mở lòng ra đón nhận Chúa Giêsu về nhà, thánh Phaolô mở lòng ra trước những đau khổ ngài chịu vì Giáo hội. Trong mỗi trường hợp có khác nhau, và Chúa Nhật này chúng ta xem việc mở lòng ra với cách thức thân thiện nào.

Khi nghĩ về tông đồ đoàn và tình thân thiện chúng ta chú ý xem, làm sao tông đồ được chấp nhận bởi những người khác. Đây chúng ta thấy những người của Chúa trao ban tình thân thiện hơn là nhận lãnh, trước là Abraham rồi đến Mácta. Bài đọc về tông đồ đoàn nào có thể giúp học hỏi được những bài học này?

Nếu tình thân thiện của chúng ta chân thành, chúng ta chia sẻ điều tốt nhất chúng ta dâng tặng. Chúng ta cho đi thì giờ, và làm điều cần thiết cho những ai đến với chúng ta. Có lẽ một trong những cách thức lớn lao nhất ngày nay tông đồ đoàn phải đối diện với, là tìm sự thăng bằng giữa nhiệm vụ chúng ta hoàn thành và nhu cầu phục vụ. Sự căng thẳng giữa Mácta và Maria nói lên là họ khó khăn như thế nào?

Với tất cả những trách nhiệm chúng ta thi hành hôm nay, thật dễ dàng để mất đi cái nhìn về những người chúng ta gặp gỡ. Cha mẹ có thể bị quá sức với những đòi hỏi lo toan kiếm sống. Bác sĩ vất vả trong việc chữa trị bệnh tật và nhạy cảm lo lắng cho bệnh nhân. Cha xứ đầy ắp những công việc cùng với trách nhiệm. Tất cả những trách vụ này đều quan trọng, nhưng không quan trọng bằng những người chúng ta phục vụ. Chúng ta bày tỏ sự thân thiện như thế nào những ai đến với chúng ta? Nguyên chúc bình an!

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh